



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 December 2001

Russian
Original: English

Неофициальное подготовительное совещание Специального комитета по разработке конвенции против коррупции

Буэнос-Айрес, 4–7 декабря 2001 года

Предложения и материалы, полученные от правительств

Турция: предлагаемый проект конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции

Статья 1

Цель

Цель настоящей Конвенции заключается в предупреждении коррупции и содействии сотрудничеству в деле более эффективной борьбы против коррупции.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- а) "публичное должностное лицо" означает любое избранное или назначенное лицо, которое согласно уголовному законодательству соответствующей страны считается должностным лицом, выполняющим публичные функции или являющимся сотрудником какого-либо исполнительного, законодательного или судебного органа;
- б) "общественные работы" означают работы, проводимые в каждом Государстве–участнике и в связанных с ним организациях;
- с) "активы" означают любое имущество, будь то материальное или нематериальное, движимое или недвижимое, выраженное в вещах или в правах,

а также юридические документы и акты, подтверждающие право собственности на такое имущество, или документы, относящиеся к такому имуществу;

d) "доходы" означают денежные средства, юридические документы, заменяющие денежные средства, и любые документы, подтверждающие право на такие денежные средства;

e) "арест" или "выемка" означают временное запрещение передачи, преобразования, продажи или передвижения имущества по постановлению суда или другого уполномоченного органа или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним;

f) "конфискация" означает постоянное лишение активов по постановлению суда или другого уполномоченного органа, включая доставку в надлежащих случаях.

Статья 3

Сфера применения

Настоящая Конвенция применяется в связи с совершением коррупционных преступлений в пределах национальных границ, а также тогда, когда такие преступления носят международный характер.

Статья 4

Сфера осуществления

1. Каждое Государство–участник осуществляет свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Положения настоящей Конвенции не позволяют Государству–участнику осуществлять на территории другого Государства–участника юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства.

Статья 5

Криминализация коррупции

1. Каждое Государство–участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства такие законодательные и другие административные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

a) обещание, предложение или предоставление какого-либо преимущества публичному должностному лицу, лично или через посредников, для самого должностного лица или какой-либо организации, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей;

b) требование или принятие какого-либо материального или нематериального блага публичным должностным лицом, лично или через посредников, для самого должностного лица или какой-либо организации, с тем

чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей;

с) требование или принятие какого-либо материального или нематериального блага публичным должностным лицом при том предположении, что это должностное лицо, лично или через посредников, выполнит обязанность, которая не входит в сферу его компетенции, или совершит действие или бездействие, которое это должностное лицо не уполномочено совершать;

d) сознательное осуществление действий в качестве посредника при обещании, предложении, предоставлении, требовании или принятии какого-либо неправомерного материального или нематериального блага, указанного в подпунктах (a), (b) и (c) этого пункта;

e) предоставление каких-либо выгод самому себе или другим лицам при проведении общественных работ в результате обмана какого-либо лица мошенническим путем или причинения вреда этому лицу или другим лицам;

f) предоставление кредита, который не может быть выделен банками или другими финансовыми учреждениями, или воспрепятствование предоставлению кредита, который должен быть выделен, или сознательное посягательство на совершение таких действий;

g) предоставление материальных или нематериальных благ самому себе или другим лицам в результате использования предметов, которые были переданы или доставлены в обмен на это или которые должны использоваться на временной основе, поскольку принадлежат какому-либо другому лицу, при проведении общественных работ;

h) обещание, предложение или предоставление, когда такие действия совершаются умышленно, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества любому лицу, которое утверждает или подтверждает, что оно в состоянии оказать неправомерное влияние на принятие решения каким-либо лицом, независимо от того, предназначено ли это неправомерное преимущество для него самого или для любого другого лица, а также требование, получение или принятие предложения или обещания предоставить такое преимущество с учетом такого влияния, независимо от того, было ли такое влияние оказано, или от того, привело ли предполагаемое влияние к получению желаемого результата;

2. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться в его внутреннем законодательстве в отношении незаконного обогащения, и тем самым признает уголовно наказуемым любое существенное увеличение активов и доходов любого публичного должностного лица, которое не соответствует его законному заработку, полученному в результате выполнения им своих обязанностей, и в отношении источника которого не даны какие-либо другие разумные пояснения.

3. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться для признания уголовно наказуемыми деяний, перечисленных в пункте 1 настоящей статьи, когда они совершаются против какого-либо иностранного публичного должностного лица

или когда такие деяния касаются какого-либо международного гражданского служащего.

4. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы рассматривать любое содействие совершению преступлений, указанных в настоящей статье, в качестве участия в совершении таких преступлений.

5. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать уголовно наказуемым отмывание любых видов доходов, которые были получены в результате совершения преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

6. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы применять более суровые меры наказания и использовать эффективные методы борьбы против коррупции, когда преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, совершаются какой-либо организацией.

7. Каждое Государство–участник принимает в соответствии со своим внутренним законодательством такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться для уголовного преследования и наказания лиц, принимающих участие в совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и распространяет применение соответствующих положений настоящей Конвенции на таких лиц, независимо от их статуса публичного должностного лица, когда сопряженные с этим экономическая деятельность или сделки включают использование государственных ресурсов или приводят к такому использованию, или же приводят к получению таких результатов, какие затрагивают общество или направлены на предоставление публичных услуг.

Статья 6

Меры против коррупции

1. В дополнение к мерам, изложенным в статье 5 настоящей Конвенции, каждое Государство–участник в той степени, в какой это возможно и соответствует его правовой системе, принимает такие законодательные, административные и другие эффективные меры, какие могут потребоваться для содействия добросовестности, а также для предупреждения и выявления актов коррупции и наказания за них.

2. Каждое Государство–участник принимает все необходимые меры, включая обеспечение независимости своих публичных организаций, с тем чтобы они могли принимать эффективные меры, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, и осуществлять действенную проверку на местах.

3. Каждое Государство–участник принимает требуемые правила для обеспечения транспарентности в отношении государственных активов и закупок услуг, законодательства о проведении торгов и всех государственных расходов с целью предупреждения коррупции и принимает необходимые меры в этом отношении.

4. Для предупреждения коррупции каждое Государство–участник принимает такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы публичные должностные лица и частные лица, и юридические лица, которые участвуют в публичных делах, сообщали государству на регулярной основе сведения о приобретенных ими активах и доходах.

Статья 7

Ответственность юридических лиц

Каждое Государство–участник принимает такие уголовно–правовые, законодательные или административные меры, какие могут потребоваться в соответствии с принципами его внутреннего законодательства для установления ответственности юридических лиц в случае, когда они содействуют совершению преступлений, указанных в статье 5 настоящей Конвенции.

Статья 8

Судебные полномочия

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для осуществления его судебных полномочий в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, когда:

а) преступление совершено на территории этого Государства–участника; или

б) преступление совершено на борту судна, которое несло флаг этого Государства–участника в момент совершения преступления, или воздушного судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства–участника в такой момент.

2. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для осуществления им своих судебных полномочий в отношении преступлений, которые входят в сферу применения настоящей Конвенции, в случае, когда обвиняемый находится на его территории и оно не возвращает такое лицо лишь на том основании, что оно является гражданином другого государства.

3. Кроме того, каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для осуществления им своих судебных полномочий в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, когда лицо, обвиняемое в совершении таких преступлений, обнаружено на его территории, и не возвращает такое лицо.

4. Если Государство–участник, осуществляющее свои судебные полномочия, получает предупреждение или узнает о том, что одно или несколько других Государств–участников проводят расследование или судебное разбирательство в связи с тем же деянием, соответствующие органы этого Государства–участника проводят консультации с органами другого Государства–участника с целью координации своих действий в надлежащих случаях.

5. При условии соблюдения норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления любых судебных полномочий, установленных Государством–участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

Статья 9

Преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство–участник устанавливает меры наказания с учетом ущерба, причиненного в результате деяний, при регулировании применения санкций за совершение преступлений, признанных таковыми в статье 5 настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство–участник, в той степени, в какой это допускается его внутренним законодательством, предусматривает проведение судебного разбирательства в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, судами, которые специализируются по таким вопросам.

3. Каждое Государство–участник, в той степени, в какой это допускается его внутренним законодательством, принимает необходимые правила, предусматривающие, что публичные должностные лица, обвиняемые в совершении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, отстраняются от своей должности до окончания судебного разбирательства, когда это необходимо.

4. Каждое Государство–участник, в той степени, в какой это допускается его внутренним законодательством, принимает такие правила, какие могут потребоваться для того, чтобы предусмотреть столь длительный срок давности в связи с делами и мерами наказания за совершение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, насколько это возможно, соразмерно ущербу, причиненному в результате этих преступлений.

5. Каждое Государство–участник принимает во внимание негативные результаты, к которым приводит коррупция, при оценке возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за совершение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

Статья 10

Конфискация и арест

1. Государства–участники принимают такие законодательные и административные меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности ареста:

а) всех видов доходов от преступлений или активов, стоимость которых соответствует стоимости доходов, полученных от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

б) имущества, предметов или средств, стоимость которых соответствует стоимости того, что было выделено или использовано для совершения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, или того, что было использовано при совершении преступлений или получено в результате таких преступлений.

2. Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, ареста или конфискации активов или доходов, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

3. Если активы или доходы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, были превращены или преобразованы в активы или доходы, полученные из законных источников, то аресту или конфискации подлежат соответствующие активы.

4. Государства–участники, в той степени, в какой это допускается принципами их внутреннего законодательства, могут потребовать, чтобы обвиняемое лицо указало законный источник доходов или активов, которые, как подозреваются, были получены от преступления, или таких других активов, которые подлежат аресту.

5. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестных третьих сторон.

Статья 11

Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Каждое Государство–участник по получении от другого Государства–участника просьбы для целей, указанных в пункте 1 статьи 10 настоящей Конвенции:

а) направляет эту просьбу своим уполномоченным должностным лицам с целью получения постановления об аресте; или

б) в случае, если активы, которых касается эта просьба, находятся на его территории, направляет постановление об аресте, вынесенное уполномоченными должностными лицами запрашивающего Государства–участника, своим уполномоченным должностным лицам для производства ареста таких активов.

2. Государство–участник, в котором такие активы получены в соответствии с настоящей Конвенцией и в котором находятся активы, указанные в пункте 1 статьи 10 настоящей Конвенции, принимает такие меры, какие могут потребоваться для выявления, отслеживания, выемки или конфискации таких активов с целью их ареста по просьбе другого Государства–участника.

3. Постановления об аресте, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, выполняются согласно правовым нормам и процессуальным положениям соответствующих Государств–участников или положениям любых применимых двусторонних или многосторонних соглашений по этому вопросу.

Статья 12

Доходы или активы, которые были арестованы

1. Государство–участник, производящее арест активов, указанных в статье 10 настоящей Конвенции, по просьбе другого Государства–участника, возвращает их Государству–участнику, на территории которого было совершено преступление, в результате которого были получены таким образом арестованные активы.

2. В случае ареста активов, указанных в пункте 1 статьи 10 настоящей Конвенции, Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для передачи этих активов потерпевшим в результате преступления или их законным собственникам, или же органам, ведущим борьбу против коррупции в государстве, в котором было совершено преступление, в результате которого были получены арестованные таким образом активы.

Статья 13

Выдача

1. В отношении лиц, которые совершили преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, и которые находятся на территории Государства–участника, у которого запрашивается их выдача, выдача осуществляется при условии, что преступление, в связи с которым направляется просьба о выдаче, признана преступлением как в запрашивающем, так и в запрашиваемом Государствах–участниках.

2. Преступление, к которому применяется настоящая статья, считается преступлением, включенным во все виды соглашений о выдаче, действующих между Государствами–участниками. Государства–участники включают такие преступления, которые могут повлечь выдачу, в соглашения между ними.

3. Выдача осуществляется в соответствии с правовыми нормами запрашивающего и запрашиваемого Государств–участников.

4. Если Государство–участник, обуславливающее выдачу наличием соглашения о выдаче, получает просьбу о выдаче от Государства–участника, с которым оно не имеет соглашения о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве достаточного правового основания для выдачи в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией.

5. С учетом своего внутреннего законодательства и своих соглашений о выдаче, если запрашивающее Государство–участник убедилось в том, что ситуация является критической и не терпит отлагательства и если запрашивающее Государство–участник направляет соответствующую просьбу, запрашиваемое Государство–участник принимает все надлежащие меры, в том числе меры по наблюдению, для обеспечения присутствия лица, выдача которого запрашивается и которое находится под стражей в этом Государстве–участнике, в ходе процедуры выдачи.

6. Если в выдаче, которая запрашивается в целях исполнения мер наказания, охватываемых настоящей Конвенцией, отказано на том основании, что лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином запрашиваемого Государства–участника, в той степени, в какой это допускается внутренним законодательством запрашиваемого Государства–участника, выдача осуществляется в том случае, если приведение в исполнение вынесенного наказания или его оставшейся части, в соответствии с внутренним законодательством запрашивающего Государства–участника, может быть произведено на территории запрашиваемого Государства–участника по просьбе запрашивающего Государства–участника.

*Статья 14**Взаимная правовая помощь*

1. Государства–участники оказывают друг другу все виды необходимой правовой помощи в расследовании и уголовном преследовании в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией. Правовая помощь, касающаяся одного и того же разбирательства, продолжающегося на территории обоих Государств–участников, предоставляется на основе принципа взаимности.

2. В соответствии с настоящей Конвенцией правовая помощь охватывает следующее:

- a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц;
- b) вручение судебных документов;
- c) проведение необходимых исследований в ходе расследования и уголовного преследования, а также приведения в исполнение ареста;
- d) осмотр объектов и участков местности;
- e) обмен заключениями экспертов;
- f) обмен подлинниками или заверенными копиями любых документов;
- g) обмен любыми видами информации и документов при условии, что это соответствует законодательству запрашиваемого Государства–участника.

3. Правовая помощь предоставляется в случаях, когда Государство–участник, которое предоставляет информацию и документы, полагает, что такая помощь является полезной для расследования или уголовного преследования, производимых в другом Государстве–участнике, даже если просьба о такой помощи не была направлена.

4. Запрашивающее Государство–участник не передает такую информацию и документы третьим Государствам–участникам без разрешения запрашиваемого Государства–участника.

5. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по другим двусторонним или многосторонним конвенциям, касающимся взаимной правовой помощи.

6. Государства–участники не отказываются от осуществления настоящей статьи на основании банковской тайны.

7. Просьбы, направленные в соответствии с настоящей статьёй, не осуществляются в том случае, если событие, ставшее предметом просьбы, не признано преступлением как в запрашивающем, так и запрашиваемом Государстве–участнике. Запрашиваемое Государство–участник может оказывать правовую помощь в связи с событием, которое признается преступлением запрашивающим Государством–участником, независимо от того, признано ли оно преступлением в соответствии с его внутренним законодательством.

8. Если лицам, находящимся на территории Государства–участника, направляется просьба об оказании помощи для целей установления личности или дачи показаний, или же сбора доказательств в ходе расследования или уголовного преследования в связи с преступлением, охватываемым настоящей

Конвенцией, которое было совершено в другом Государстве–участнике, то такие лица могут быть переданы при соблюдении следующих условий:

- a) данное лицо добровольно дает на это свое согласие;
- b) уполномоченные должностные лица обоих Государств–участников достигли согласия об этом.

9. Для целей пункта 8 настоящей статьи:

a) Государство–участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство–участник, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

b) Государство–участник, которому передается лицо, незамедлительно возвращает это лицо в дату, которая была согласована или будет согласована с Государством–участником, передающим это лицо;

c) Государство–участник, которому передается лицо, не требует от Государства–участника, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, зачитывается срок содержания под стражей в Государстве–участнике, которому оно было передано.

10. Переданное лицо никоим образом не может быть подвергнуто уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому–либо другому ограничению его личной свободы в ситуациях, указанных в пунктах 8 и 9 настоящей статьи, без согласия Государства–участника, передавшего это лицо.

11. Каждое Государство–участник назначает центральный орган, который несет ответственность за получение просьб об оказании правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их препровождение и обладает соответствующими полномочиями.

12. Просьбы направляются в письменной форме и на языке страны, которой направляется просьба. При чрезвычайных обстоятельствах просьбы могут направляться в устной форме при условии их подтверждения в письменной форме.

13. В такой просьбе указываются:

- a) наименование органа, обращающегося с просьбой;
- b) существо расследования и уголовного преследования, являющееся предметом просьбы, а также наименование органа, осуществляющего это расследование или уголовное преследование;

c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;

d) описание запрашиваемой помощи и процедуры, о соблюдении которой просит запрашивающее Государство–участник;

e) такая информация, как данные о личности и адресе соответствующего лица;

f) цель запрашиваемых информации, документов или мер.

14. Запрашивающее Государство–участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство–участник сохраняло конфиденциальность элементов и основных особенностей просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы.

15. Во взаимной правовой помощи может быть отказано, если:

a) просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) запрашиваемое Государство–участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) внутреннее законодательство запрашиваемого Государства–участника запрещает использование запрашиваемой процедуры в случае, если аналогичное преступление является предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции;

d) выполнение просьбы об оказании взаимной правовой помощи противоречило бы правовой системе запрашиваемого Государства–участника.

16. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи мотивируется.

17. Запрашиваемое Государство–участник оказывает взаимную правовую помощь в возможно короткие сроки и, насколько это возможно, полностью учитывает любые предельные сроки, которые предложены запрашивающим Государством–участником и которые мотивированы, предпочтительно в самой просьбе. Запрашиваемое Государство–участник отвечает на разумные запросы запрашивающего Государства–участника относительно хода выполнения просьбы. Запрашивающее Государство–участник оперативно сообщает запрашиваемому Государству–участнику о том, что необходимости в запрошенной помощи более не имеется.

18. Оказание взаимной правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемым Государством–участником на том основании, что такая помощь может воспрепятствовать осуществляемому расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству.

19. Без ущерба для применения пункта 10 настоящей статьи свидетель, эксперт или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства–участника, соглашается давать показания в ходе производства или оказывать помощь при осуществлении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства–участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства–участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение пятнадцати дней или в течение любого согласованного между Государствами–участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведомлено о том, что его присутствие более не

требуется судебным органам, добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.

20. Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым Государством–участником, если заинтересованные Государства–участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства–участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, а также порядка покрытия расходов.

21. Запрашиваемое Государство–участник:

а) предоставляет запрашивающему Государству–участнику копии правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа;

б) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству–участнику полностью или частично копии любых правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

22. Государства–участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или укрепляли бы ее положения.

Статья 15

Совместные расследования

Государства–участники могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения или договоренности по вопросам, являющимся предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах; компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства–участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства–участника, на территории которого должно быть проведено такое расследование.

Статья 16

Специальные методы расследования

1. Если это допускается основными принципами его внутреннего законодательства, каждое Государство–участник, исходя из условий, определяемых его внутренним законодательством, принимает необходимые меры, которые позволят надлежащее использование электронных или других методов наблюдения и проведение на его территории и в соответствующих местах агентурных операций силами своих собственных органов с целью эффективной борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией.

2. Для цели расследования преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, Государства–участники поощряются к заключению, при необходимости, двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей с целью использования в рамках сотрудничества таких специальных методов расследования на международном уровне. Такие соглашения или договоренности заключаются и осуществляются при полном соблюдении принципов суверенного равенства и независимости государств и реализуются в строгом соответствии с положениями этих соглашений или договоренностей.

3. В отсутствие соглашения или договоренности, указанных в пункте 2 настоящей статьи, решения об использовании таких специальных методов расследования на международном уровне принимаются в каждом отдельном случае и, при необходимости, в них учитывается необходимость проявления уважения к юрисдикции заинтересованного Государства–участника и финансовые последствия.

Статья 17

Защита свидетелей и лиц, сотрудничающих с правоохранительными органами

Каждый Участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы обеспечить эффективную и надлежащую защиту для:

- а) лиц, которые сообщают об уголовных преступлениях, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, или иным образом сотрудничают с органами, осуществляющими расследование или уголовное преследование;
- б) свидетелей, которые дают показания в связи с этими преступлениями.

Статья 18

Передача уголовного производства

В целях уголовного преследования в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией, Государства–участники рассматривают возможность передачи производства из одного государства в другое для объединения уголовных дел, особенно в случаях, когда затрагиваются несколько юрисдикций в ситуации, когда они считают, что такая передача будет отвечать интересам надлежащего отправления правосудия.

Статья 19

Сведения о судимости

В ходе уголовного расследования в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией, каждое Государство–участник для использования информации о том, был ли ранее вынесен в отношении обвиняемого обвинительный приговор в другом государстве, принимает законодательные или другие меры, которые позволят учитывать такие сведения в надлежащих случаях.

*Статья 20**Сотрудничество между правоохранительными органами*

1. Государства–участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообразно своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоприменительных мер для борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией. Каждое Государство–участник принимает эффективные меры, особенно меры следующего характера:

a) если соответствующие Государства–участники считают целесообразным, то они совершенствуют каналы связи между своими органами, учреждениями и службами, с тем чтобы обеспечить надежный и быстрый обмен информацией, включая информацию о связях с другими видами преступной деятельности, и создают эти каналы, где это необходимо, в отношении всех аспектов преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

b) сотрудничество со всеми другими Государствами–участниками при проведении расследований в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, по следующим вопросам:

i) установление личности, местонахождения и деятельности лиц, подозреваемых в совершении таких преступлений, и местонахождения других причастных лиц;

ii) перемещение доходов и активов, полученных в результате совершения подобных преступлений;

iii) перемещение имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении таких преступлений или использовавшихся при совершении таких преступлений или вытекающих из таких преступлений;

c) содействие эффективной координации между органами, учреждениями и службами и поощрение обмена сотрудниками и другими экспертами, включая направление сотрудников по связи, при условии заключения двусторонних соглашений или договоренностей между соответствующими Государствами–участниками;

d) обмен с другими Государствами–участниками информацией, касающейся специальных средств и методов, используемых для совершения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая использование фальшивых удостоверений личности, поддельных, измененных или фальшивых документов и других средств для сокрытия деятельности, касающейся преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

e) обмен информацией и координация административных и других соответствующих мер, принимаемых с целью заблаговременного выявления преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Для целей применения настоящей Конвенции Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, касающихся непосредственного сотрудничества между их национальными правоохранительными учреждениями, и в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже имеются, их дальнейшего совершенствования. В отсутствие таких соглашений или

договоренностей между заинтересованными Государствами–участниками Участники могут рассматривать настоящую Конвенцию в качестве достаточной основы для осуществления взаимного сотрудничества между правоохранительными органами в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. Государства–участники в полной мере используют такие соглашения и договоренности, по мере необходимости, для расширения сотрудничества между своими правоохранительными учреждениями, в том числе между международными или региональными организациями.

3. Государства–участники осуществляют сотрудничество, в пределах своих возможностей, с целью противодействия актам коррупции, совершаемым с использованием современных технологий.

Статья 21

Подготовка кадров и техническая помощь

1. Каждое Государство–участник осуществляет, разрабатывает или совершенствует конкретные программы подготовки персонала своих правоохранительных органов, в том числе работников прокуратуры, следователей, финансовых инспекторов и сотрудников таможенных органов, а также других сотрудников, отвечающих за предупреждение, выявление и пресечение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, в случае необходимости. Такие программы могут включать командирование сотрудников и обмен ими. Такие программы касаются, особенно и в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, следующих вопросов:

a) методы, используемые при предупреждении, выявлении и пресечении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

b) маршруты и средства, используемые лицами, подозреваемыми в причастности к преступлениям, охватываемым настоящей Конвенцией, в том числе в государствах транзита, а также соответствующие ответные меры;

c) выявление и отслеживание имущества или доходов от преступлений и перемещения такого имущества, доходов, оборудования или других средств совершения преступлений; выявление и наблюдение за методами их передачи, сокрытия или изменения формы, а также методы, используемые в борьбе с отмыванием денежных средств и другими финансовыми преступлениями;

d) сбор доказательств;

e) способы контроля в зонах свободной торговли и свободных портах;

f) современное оборудование и методы, используемые в работе правоохранительных органов, включая электронное наблюдение, контролируемые поставки и агентурные операции;

g) методы, используемые в борьбе с международными коррупционными преступлениями, совершаемыми с использованием компьютеров, телекоммуникационных сетей и других видов современной технологии;

h) методы, используемые при защите потерпевших и свидетелей.

2. Государства–участники оказывают друг другу содействие в планировании и осуществлении программ исследований и подготовки кадров,

призванных обеспечить обмен специальными знаниями в областях, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, и с этой целью используют также, в надлежащих случаях, региональные и международные конференции и семинары для содействия сотрудничеству и обсуждению проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем государств транзита.

3. Государства–участники содействуют оказанию помощи в подготовке кадров и технической помощи, которые будут способствовать выдаче и взаимной правовой помощи. Такая помощь в подготовке кадров и техническая помощь могут включать изучение иностранных языков, командирование и обмен сотрудниками центральных органов или учреждений, выполняющих соответствующие функции.

4. Если существуют двусторонние и многосторонние соглашения и договоренности, Государства–участники, насколько это необходимо, активизируют усилия, направленные на максимальное повышение эффективности практических и учебных мероприятий в рамках международных и региональных организаций и в рамках других двусторонних и многосторонних соглашений и договоренностей.

Статья 22

Финансовая помощь

Каждое Государство–участник изыскивает возможности для передачи части доходов, полученных им в результате его борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, другим Государствам–участникам, интересам которых был причинен ущерб такими преступлениями. Кроме того, развитые страны оказывают развивающимся странам необходимую поддержку в их усилиях в области развития и обеспечивают требуемые средства для ведения эффективной борьбы против международной коррупции.

Статья 23

Предупреждение коррупции

1. Государства–участники развивают и внедряют оптимальные виды практики и политики, направленные на предупреждение коррупции, а также разрабатывают и совершенствуют национальные проекты в этой области.

2. В соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства Государства–участники стремятся сокращать существующие или будущие возможности для организованных преступных групп действовать на законных рынках при использовании доходов от преступлений, посредством принятия надлежащих законодательных, административных или других мер. Такие превентивные меры должны сосредоточиваться на:

а) укреплении сотрудничества между частными организациями, в том числе между различными секторами экономики, правоохранительными органами или органами прокуратуры;

б) разработке стандартных процедур, предназначенных для обеспечения добросовестности в работе публичных и соответствующих частных

организаций, а также кодексов поведения для представителей соответствующих профессий, в частности адвокатов, нотариусов, финансовых консультантов, аудиторов и руководителей средств массовой информации;

с) предупреждении злоупотреблений со стороны организованных преступных групп процедурами торгов, проводимых публичными органами, и субсидиями и лицензиями, выдаваемыми публичными органами для осуществления коммерческой деятельности;

d) предупреждении злоупотреблений юридическими лицами; такие меры могут включать:

i) создание публичного реестра юридических и физических лиц, участвующих в учреждении юридических лиц, управлении ими и их финансировании;

ii) создание возможности лишения по решению суда или с помощью другой надлежащей процедуры на разумный период времени лиц, осужденных за преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, права занимать должности руководителей юридических лиц;

iii) создание публичного реестра лиц, лишенных права занимать должности руководителей юридических лиц; и

iv) обмен информацией, содержащейся в реестрах, указанных в подпунктах (d) (i) и (ii) настоящего пункта.

3. Государства–участники периодически проводят оценку существующих правовых документов и видов административной практики по соответствующим вопросам с целью выявления их уязвимости с точки зрения злоупотреблений со стороны организованных преступных групп.

4. Государства–участники углубляют понимание обществом факта существования и причин международной коррупции, а также создаваемых ею угроз. Соответствующая информация распространяется в надлежащих случаях через средства массовой информации и включает сведения о мерах по содействию участию населения в предупреждении такой преступности и борьбе с ней.

5. Государства–участники, в надлежащих случаях, осуществляют между собой и с соответствующими международными и региональными организациями координацию разработки и содействия принятию мер, указанных в настоящей статье.

Статья 24

Обзор хода осуществления Конвенции

Государства–участники учреждают орган, уполномоченный принимать необходимые меры по надзору за ходом осуществления настоящей Конвенции и проводить обзор хода ее осуществления. [*Порядок осуществления этой статьи должен быть особо установлен с учетом других международных конвенций, особенно Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*].

Примечание. Дополнительные статьи по другим вопросам, касающимся осуществления Конвенции, урегулирования споров, подписания, ратификации, принятия, утверждения, присоединения, вступления в силу, поправок, денонсации, депозитария и языков, будут разработаны с учетом соответствующих статей других международных конвенций.
